



CHILE BOLETIN



PUBLICADO POR LA UNION INTERNACIONAL DE ESTUDIANTES, CALLE 17 DE NOVIEMBRE 110 01 PRAGA 01 P.O.B. 58 CHECOSLOVAQUIA

Nº 7, JULIO 1978

El pasado 1º de Mayo, Día Internacional de los Trabajadores, tuvo en Chile una significación de extraordinaria importancia. Por primera vez desde el golpe fascista, los trabajadores chilenos celebraron su día de manera abierta, pese a las amenazas y prohibición de la junta de Pinochet.

A través de "Chile Boletín", hemos entregado ya antecedentes sobre esta jornada de lucha, más, a pesar de ello, queremos publicar de manera íntegra el testimonio de Ismael Delgado, dirigente de la Confederación Sindical de Trabajadores de Colombia, quien participó como invitado de la Central Única de Trabajadores Chilenos en la celebración del 1º de Mayo, en las calles de Santiago.

policiales, un grupo de trabajadores llegó hasta el monumento a Recabarren y colocó la ofrenda floral. Se le acababa de dar una bofetada en la cara a la junta fascista. Los carabineros arremetieron entonces, disolvieron el grupo y arrojaron el ramillete a la basura. Instantes más tarde otro grupo proletario rompió nuevamente el cerco, retomó las flores y las colocó en su sitio de destino. Volvieron a ser arrojadas al suelo y una hora más tarde, manos obreras anónimas y generosas colocaron con cariño las flores,

Valerosa demostración

"La batalla fue campal. Unas 1.200 personas fueron detenidas, entre las que se contaron 386 mujeres, nueve delegados extranjeros y nueve periodistas. La multitud gritó con toda la fuerza de sus gargantas y condenó al fascismo, a la junta de Pinochet y a los verdugos del país austral. La presencia de la juventud fue activa y entusiasta. Las mujeres desplegaron grandes pancartas reclamando que se les dijera donde fueron a parar sus hijos, sus esposos y otros seres queridos, desaparecidos en las mazmorras del régimen.

TESTIMONIO DIRECTO DEL PRIMERO DE MAYO BAJO PINOCHET

LA CLASE OBRERA CHILENA VIVE NUEVA ETAPA DE LUCHA

Los preparativos

"Yo llegué el 28 de abril a Santiago de Chile, como turista. En esos días preparatorios estuvimos en varias reuniones con el comité organizador, donde tienen representación diferentes organismos sindicales en unidad de acción. Participamos en discusiones con trabajadores de la construcción y en una asamblea de los compañeros de RANQUIL (jornaleros agrícolas) a las que asistieron unas 400 personas. Participamos también en una reunión de la Asociación Nacional de Empleados Fiscales, ANEF (estatales), de los metalúrgicos y otros sectores."

"Los dirigentes sindicales acordaron que el 1º de Mayo marcharían desde la sede de la ANEF, tomando las avenidas Bulnes, Prats, O'Higgins y Alameda, hasta confluir al cementerio central donde se depositaría una ofrenda floral ante la estatua de Luis Emilio Recabarren, el querido líder comunista que fuera fundador de la CUT. Los 22 delegados extranjeros marcharían al frente, luego los dirigentes sindicales chilenos y después los trabajadores. Los delegados extranjeros no alcanzaron a llegar hasta el cementerio.

Homenaje a Recabarren

"Las fuerzas policiales (carabineros) rodeaban la plazaleta donde se encuentra la estatua de Recabarren. La presencia de trabajadores a cada instante era mayor. Por encima de los cordones

un tanto maltratadas, ante la tumba de Recabarren. La batalla por las flores se repitió las veces que fueron necesarias para que al fin los uniformados las dejaran junto a la imagen del líder obrero.



Refugio en las iglesias

En un asalto final de las tropas los manifestantes se refugiaron en las iglesias. En la catedral de San Francisco, la más grande de Santiago, unas cinco mil personas penetraron y escoltaron a los delegados extranjeros. Los sacerdotes recibieron a los manifestantes con los brazos abiertos. Los oficios religiosos se suspendieron y se dio comienzo a un acto donde intervinieron un prelado, un dirigente obrero chileno y el dirigente de la CSTC. Mientras tanto, las gentes en la calle continuaban condenando la barbarie fascista. Dos horas permanecieron en las iglesias hasta cuando salieron nuevamente en desfile para dispersar tres cuartas más adelante. La jornada del 1º de Mayo en Santiago se inició a las ocho de la mañana y solo terminó a la una de la tarde. Las tropas resultaron impotentes.

50 mil participantes

"Una reunión de balance posterior concluyó en que en las demostraciones del 1º de Mayo participaron 50.000 chilenos y los cálculos de movilización habían sido ampliamente superiores a los cálculos de los organizadores. Se saludó la presencia de la juventud, de las mujeres y se valoró altamente el papel de las delegaciones hermanas. Más importante aún, consideraron los dirigentes de la CUT, es que la clase obrera y el pueblo de Chile empezaban a vivir una nueva etapa en la lucha contra el fascismo, por la libertad y la democracia, a partir del 1º de Mayo del presente año."

Detención y amenaza

"Para el delegado colombiano la situación fue relativamente normal pues no se contó entre los detenidos iniciales de la jornada. La misión encomendada por la CSTC había sido cumplida y debía regresar a su patria. Una vez en el aeropuerto, al momento de aflojar su maleta y entregar el ticket de viaje fue llamado aparte. Se encontró de momento frente a la policía secreta en un cuarto especial de interrogatorios y de tortura psicológica.

"Usted ha engañado a la policía chilena, al gobierno chileno y a su excelencia al general Augusto Pinochet, porque siendo un delegado sindical extranjero se hizo aparecer como turista. En consecuencia se le acusa de haber hecho política en un país donde está prohibida esta actividad y más aún a ciudadanos extranjeros. Su delito merece un castigo con el máximo rigor. Es posible que usted haya sido muy buena persona en su país, pero olvídense de Colombia, de sus amigos y de su familia. Hasta aquí llegó su itinerario.

"Agarrado del cuello varias veces, cogido a empujones, obligado a sentarse y a pararse, luego de pasar por tres cuartos especiales, adaptados para este tipo de interrogatorios y vejámenes, finalmente Ismael Delgado fue "expulsado" de Chile con la recomendación de que ojalá nunca más se le ocurriera visitar ese país, porque entonces sí cumplirían inexorablemente la sentencia que merecía."

Ahora, de regreso a Colombia, Ismael Delgado da testimonio fehaciente de la valerosa celebración del 1º de Mayo por el pueblo chileno, la primera en estas condiciones bajo el temeroso régimen de Pinochet.



CHILE BULLETIN



PUBLISHED BY THE SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL UNION OF STUDENTS, 17th NOVEMBER STREET 110 01 PRAGUE 01 P.O.B. 58 CZECHOSLOVAKIA

No. 7, JULY 1978

On May 1st of this year, International Workers' Day — an event of extraordinary importance took place in Chile. For the first time since the fascist coup the Chilean workers celebrated their day in an open way, despite the threats and prohibition of the Pinochet Junta.

In this "Chile Bulletin", we have already given information on this day of struggle. However in spite of this, we wish to publish integrally the testimony of Ismael Delgado, a leader of the Colombian Workers' Trade-Union Confederation (CSTC), who participated as a guest of the Chilean Workers' Centre (CUT) in the celebration of May Day in the streets of Santiago.

the police cordons, a group of workers managed to reach the Recabarren monument and to place the wreath there. A slap in the face had been given to the fascist junta! The carabineers then attacked, breaking up the group and throwing the wreath into the trash-can. Seconds later, another group of workers broke through the encirclement retrieving the flowers and laying them at the intended place. Once again they were thrown on the ground. An hour later anonymous generous workers' hands lovingly placed the flowers — a bit battered by now — beside the grave of

A Courageous Demonstration

"The battle was a pitched one. Some 1,200 persons were detained, among them 386 women, nine foreign delegates and nine journalists. The crowd shouted as loudly as possible, condemning fascism, the Junta, Pinochet and the executioners of that southern country. The presence of the youth was active and enthusiastic. The women displayed large placards demanding that they be told the whereabouts of their sons, daughters, husbands and other dear ones who have disappeared into the regime's dungeons."

DIRECT TESTIMONY ON THE OBSERVANCE OF MAY DAY UNDER PINOCHET

THE CHILEAN WORKING CLASS HAS EMBARKED ON A NEW STAGE OF STRUGGLE

Preparations

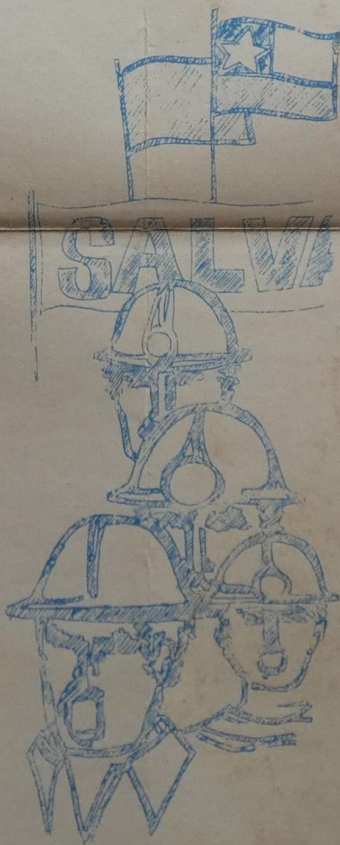
"I arrived on April 26 in Santiago, Chile, as a tourist. During those preparatory days we attended various meetings with the organizing committee, at which different trade unions were represented on the basis of unity of action. We participated in discussions with the construction workers and in an assembly of comrades from Rancu (agricultural day labourers) in which some 400 persons also joined. We also participated in a meeting of the National Association of Fiscal Employees — ANEF (employees of the State), metallurgists and other sectors."

"The trade-union leaders agreed that on May Day they would march from the headquarters of the ANEF, through avenues Bulnes, Prats, O'Higgins and Alameda, to converge at the Central Cemetery where they would deposit a floral wreath before the statue of Luis Emilio Recabarren, the beloved Communist leader who had been the founder of the CUT. The 22 foreign delegates would march in front, followed by the Chilean trade-union leaders and then the workers. But the foreign delegates did not manage to reach the cemetery."

Tribute to Recabarren

"The police forces (carabineers) surrounded the small square where the statue of Recabarren was situated. More and more workers arrived and the crowd swelled. Getting through

Recabarren. The battle for the flowers was repeated as often as necessary, until finally the uniformed men left them in front of the statue of the workers' leader."



Refuge in the Churches

"During the troops' final assault, the demonstrators sought refuge in the churches. Some 5,000 persons entered and protected the foreign delegates inside the Cathedral of San Francisco — the largest in Santiago. The priests received the demonstrators with open arms. Religious services were suspended. And meeting began at which a prelate, a Chilean workers' leader and the Colombian CSTC leader spoke. Meanwhile, the people out in the streets continued condemning the fascist barbarity. For two hours they remained in the churches until once again they went out, single file, to dissolve their ranks three blocks farther on. May Day in Santiago had begun at eight in the morning; it ended only at one in the afternoon. The troops had been rendered impotent."

50,000 Participants

"A subsequent evaluation meeting drew the conclusion that some 50,000 Chileans had participated in the May Day demonstrations; the figures concerning the mobilization had broadly surpassed the organizers' expectations. The presence of the youth and women was hailed, and the role of the fraternal delegations was highly valued. More important still, the leadership of the CUT considered that the Chilean working class and people had begun to experience a new stage in the struggle against fascism, for freedom and democracy on May Day of this year."

Detention and a Threat

"For the Colombian delegate the situation was relatively normal, since he had not been one of the initial detainees of the event. The mission he had been charged with by the CSTC had been completed and he was to return to his country. Once at the airport, at the moment of checking his suitcase and presenting his plane ticket, he was called aside. He was immediately confronted with the secret police in a special room for interrogation and psychological torture."

"You have deceived the Chilean police, the Chilean government and His Excellency General Augusto Pinochet because, being a foreign trade-union delegate, you passed yourself off as a tourist. Consequently, you are accused of having engaged in politics in a country where this activity is prohibited — and especially for foreign citizens. Your crime deserves the most rigorous punishment. It is possible that you may be a very good person in your own country, but you are forgetting Colombia, your friends and your family. His accusation went this far."

Seized by the neck several times, rudely pushed, forced to sit down and wait after passing through three special rooms adapted for this type of interrogation and harassment, Ismael Delgado was finally "expelled" from Chile with the recommendation that he should never again think of coming to that country, because then they would inexorably impose the sentence he deserved."

Now, once again in Colombia, Ismael Delgado is giving authentic testimony about the courageous observance of May Day by the Chilean people, the first such observance under these conditions, under the sinister Pinochet regime."

310
mk